

100

CBHC
RCAHMW



Adeiladau Cyhoeddus a Chrefyddol

Public and Religious Buildings

Ble bynnag y ceir trefweddau, mae gan adeiladau cyhoeddus, masnachol a chrefyddol le amlwg ynddynt. Mae neuaddau tref, llyfrgelloedd, ysgolion, tafarndai a siopau yn darparu'r gwasanaethau a chyfleusterau sy'n dod â phobl ynghyd mewn canolfannau trefol. Collwyd llawer o adeiladau cyhoeddus, masnachol a chrefyddol eisoes, ond mae Falcon wedi mynd ati i gofnodi adeiladau dan fygythiad sydd wedi dod i'w sylw. Mae ei waith dogfennu yn ein helpu i gofio'r modd yr ymdrechodd ein cyndadau i wella eu hamodau gwaith a'u bywyd materol, meddyliol ac ysbrydol.

Wherever there are townscapes, public, commercial and religious buildings figure large. Town halls, libraries, schools, pubs and shops provide the services and facilities that bring people together in urban centres. Many traditional public, commercial and religious buildings have already been lost, but Falcon captured their qualities when he saw them under threat. His documentation of them helps preserve a memory of how former generations sought to improve their living conditions, their comforts, and their minds.



Uchod: Neuadd y farchnad a'r sgwâr: lluniad yn dangos tu mewn neuadd y farchnad, 1994

Cynllun Falcon ar gyfer troi neuadd y farchnad Blaenau Ffestiniog yn ganolfan dreftadaeth, gan addasu adeilad Fictoraidd segur. Er na chafodd y cynllun ei weithredu, bu o gymorth i achub y neuadd rhag cael ei dymchwel

Above: Market hall and square: drawing showing the interior of the market hall, 1994

Falcon's scheme for converting Blaenau Ffestiniog market hall into a heritage centre, adaptively reusing a redundant Victorian building. Although the scheme was not carried out, it helped to save the market hall from demolition.



Gwylfa, Capel y Methodistiaid Calfinaidd, Manod, Blaenau Ffestiniog, 1977

Nid yw llawer o gapeli anghydfurfiol yn lleoedd addoli bellach. Mae tynged yr adeiladau hyn yn amrywio, ond oherwydd y gofod mawr tu mewn caiff rhai eu troi'n weithdai. Daeth storm o law pan oedd Falcon wrthi'n gwneud y lluniad hwn ger y capel, a bu'n rhaid iddo ei ail-liwio gartref.

Gwylfa Calvinistic Methodist Chapel, Manod, Blaenau Ffestiniog, 1977

Many Nonconformist chapels are no longer places of worship. The afterlife of these buildings is varied, but their large internal spaces sometimes invite reuse as workshops. This drawing was done on site and caught in a rainstorm, so that it had to be recoloured at home.

Comisiwn Brenhinol Henebion Cymru
Cofnod Henebion Cenedlaethol Cymru

Plas Crug, Aberystwyth, Ceredigion, SY23 1NJ
Ffôn/ Telephone: 01970 621200

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales
National Monuments Record of Wales

www.cbhc.gov.uk
www.rcahmw.gov.uk



NPRN 41065 FHA 01_178

NPRN 8402 FHA 07/102